

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1977-1978****SESSION DE 1977-1978**

6 JULI 1978

6 JUILLET 1978

Ontwerp van wet waarbij de Minister of Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de middenstand behoort ermede belast wordt een jaarlijks middenstandsverslag op te stellen

Projet de loi chargeant le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui a les classes moyennes dans ses attributions de rédiger un rapport annuel des classes moyennes

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

ARTIKEL 1**ARTICLE 1^{er}**

Ten einde een juist inzicht te bekomen in de toestand en een aangepast beleid te kunnen voeren ten voordele van de middenstand, zal de Minister of Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de middenstand behoort, ieder jaar vóór 1 november, aan het Parlement een middenstandsverslag voorleggen, waarin zowel de economische als de sociale situatie en evolutie van de middenstand worden weergegeven.

Afin d'apercevoir clairement la situation des classes moyennes et de permettre une politique adéquate en faveur de celles-ci, le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui a les classes moyennes dans ses attributions présentera chaque année, avant le 1^{er} novembre, au Parlement un rapport sur les classes moyennes, exposant la situation et l'évolution des classes moyennes sur le plan à la fois économique et social.

ART. 2**ART. 2**

Het in artikel 1 bedoeld verslag heeft betrekking op :

Le rapport visé à l'article 1^{er} concerne :

1° De handelsondernemingen die niet meer dan veertig, en de nijverheidsondernemingen die niet meer dan honderd personen, arbeiders en bedienden, te werk stellen;

1° Les entreprises commerciales qui n'occupent pas plus de quarante personnes et les entreprises industrielles qui n'occupent pas plus de cent personnes, ouvriers et employés;

2° De zelfstandigen en helpers in de handel, de dienstverlenings- en ambachtelijke bedrijven en de klein-industrie;

2° Les travailleurs indépendants en leurs aidants dans les entreprises du commerce, des services de l'artisanat ainsi que de la petite industrie;

3° De dienstverlenende intellectuele beroepen.

3° Les professions intellectuelles prestataires de services.

R. A 11175

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

243 (1977-1978) :

N° 1 : Voorstel van wet.

N° 2 en 3 : Amendementen.

N° 4 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

6 juli 1978.

R. A 11175

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

243 (1977-1978) :

N° 1 : Proposition de loi.

N° 2 et 3 : Amendements.

N° 4 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

6 juillet 1978.

ART. 3

In dit verslag zal met gecommantarieerde voorhanden zijnde statistische cijfers de toestand van de middenstand zowel globaal als sectorieel en regionaal worden weergegeven. Bij koninklijk besluit zal de vorm en de inhoud ervan bepaald worden.

ART. 4

Dit verslag zal ook handelen over de activiteiten en acties die ten bate van de middenstand worden gevoerd door ministeriële departementen, openbare instellingen en instellingen van openbaar nut.

Alle daarbij betrokken instanties zijn verplicht op zijn verzoek de gevraagde inlichtingen over te zenden aan de Minister of Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de middenstand behoort.

Brussel, 6 juli 1978.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

E. LEBURTON.

De Secretarissen,

G. MUNDELEER.

R. GHEYSEN.

ART. 3

Ce rapport reflétera, à l'aide des statistiques disponibles et commentées, la situation tant globale que sectorielle et régionale des classes moyennes. Sa forme et son contenu seront déterminés par arrêté royal.

ART. 4

Ce rapport traitera également des activités et actions menées en faveur des classes moyennes par les départements ministériels ainsi que par les organismes publics et d'intérêt public.

Toutes les instances intéressées en la matière sont tenues de transmettre, à sa demande, les renseignements demandés au Ministre ou au Secrétaire d'Etat qui a les classes moyennes dans ses attributions.

Bruxelles, le 6 juillet 1978.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

E. LEBURTON.

Les Secrétaires,

G. MUNDELEER.

R. GHEYSEN.